¿Podemos charlar o me mandas un mensaje?

Marjorie Edith Sánchez
Universidad IULM de Milán

FICHA DE LA ACTIVIDAD

1. Objetivos:

- Aprender a escribir y responder mensajes en español, y tomar conciencia de la capacidad de comunicar con otras personas en otra lengua.
- Aprender y usar los símbolos de la comunicación.
- Trabajar con la expresión oral y escrita y con la comprensión auditiva y lectora.
- Saber trabajar y concluir una tarea en grupo.
- Conocer cómo se escribe una carta en español.

2. Nivel específico recomendado: A2 (MCER).

3. Tiempo: dos o tres clases de 50 minutos.

4. Materiales: fichas de trabajo / fichas de evaluación / Internet / fotos / símbolos y signos.

5. Dinámica: grupos / parejas / individual.

1. INTRODUCCIÓN

Esta tarea parte de la idea de que el aprendizaje de una lengua es también un proceso dinámico, de desarrollo de competencias interculturales, y que comparte objetivos transversales con otras áreas de estudio, es decir, es interdisciplinar.

Es por eso por lo que, al comenzar a trabajar la actividad, empezaremos haciendo referencia a las diferentes escrituras y a las diferentes culturas, enseñando a nuestros alumnos a valorar cada una en el tiempo (épocas diferentes) y en el espacio geográfico en el que se desarrollaron, y aprovechando para aproximarnos a culturas diferentes de la nuestra, pero no por eso menos valiosas.

Trabajaremos para adquirir una perspectiva cultural nueva, de tolerancia y cooperación, y para tomar conciencia de que es esta diversidad la que ha enriquecido el mundo en el que vivimos, y que todas estas culturas diferentes han sido una fuente de progreso y enriquecimiento cultural y lingüístico para nuestra cultura.

2. PROCEDIMIENTO

La actividad está dividida en varias partes que expondremos a continuación.

A. En la primera parte se trabajará observando formas de escritura diferentes que utilizamos para obtener y pedir información, es decir, para comunicarnos. La humanidad, las personas, se intercambian mensajes para expresar juicios, comentarios, emociones, solicitudes, etc. Empezaremos haciendo referencia a la Historia y a la Geografía.

Nos referiremos a la importancia de los símbolos en la Historia de la humanidad. El profesor empezará mencionando las cuevas de Altamira, el Arte Rupestre del Paleolítico en el Norte de España, y explicará el significado de estas representaciones (la necesidad del hombre de comunicarse con sus semejantes y la necesidad de dejar constancia de sus propias hazañas). Hará ver a los alumnos los jeroglíficos egipcios, en los que cada símbolo representa una palabra completa que más tarde pasó a representar sílabas y letras, así como la escritura de los Mayas, que utilizaban signos llamados logogramas para palabras complejas, mientras que otros signos representan sílabas o vocales; hará referencia también a la forma que utilizaban para escribir los números. Asimismo, mostrará la escritura árabe y china, los símbolos de nuestra propia escritura y los símbolos del ordenador.

Hoy en día, en el mundo usamos muchos símbolos y señales para comunicarnos. Algunos se usan desde hace mucho tiempo, mientras que otros son nuevos. Los encontramos en lugares y situaciones diferentes y cada uno informa y comunica algo.

El profesor hará ver algunos símbolos que vemos en la ciudad, los que se utilizan en las predicciones meteorológicas, los símbolos del zodíaco, etc., y verificará

si los alumnos los conocen, haciéndoles preguntas sobre lo que significan. Luego escribirá en la pizarra su significado en español. Los alumnos pueden presentar otros símbolos distintos.

B. Aprendamos a escribir una carta.

El profesor llevará a la clase una carta breve y clara dirigida a sus estudiantes. Se presentan dos variantes, y el profesor puede utilizar la que más se adapte a sus necesidades y a los medios de los que dispone. Para hacer más real la actividad, el docente dirá que la ha escrito un chico español. Empezará diciendo: «tenemos correo» o «hemos recibido una carta», y la leerá.

Otra opción puede ser que cada alumno reciba un sobre cerrado con su nombre y con la carta dentro. El profesor irá llamando por su nombre a cada estudiante y le entregará el sobre. Cuando él lo indique, todos lo abrirán y se hará una lectura en grupo.

> Madrid, ... de ..... de ..... (fecha formal)
>
> ¡Hola, chicos y chicas!
>
> Me llamo Juan José Pérez Rivero, tengo 14 años. Soy español. Me gusta tener amigos en todos los países del mundo. Colecciono cromos de jugadores y de artistas italianos y también monedas. Si os gustan a vosotros también, podemos hacer intercambio. Contadme qué os gusta y qué hacéis en vuestros ratos libres. ¿Os apetece escribirme? Podéis escribirme una carta. Mi dirección es: Calle del Pescado, N.º 18, 2.º D 82080 Madrid, o mandadme un correo a: Juanjo.amigo.amigo@yahoo.es
>
> Adiós y espero vuestra respuesta.
>
> Nota: también me gustan mucho los animales, tengo un perro que se llama Nerón y un gato que se llama Misifús.

C. A continuación, el profesor entregará a cada alumno una ficha de comprobación de lectura.

La ficha está dividida en cinco apartados para facilitar la comprensión y con el objetivo de hacerles ver la estructura de la carta.

PRESENTACIÓN ¿Quién escribe?	**CUERPO DE LA CARTA** ¿Qué le gusta?	**SALUDOS Y DESPEDIDAS** ¿Cómo saluda y cómo se despide?	**RESPUESTA** ¿Qué te pide Juan en la carta?	**¿CÓMO RESPONDEMOS?**
¿Es un chico o una chica? ..... ¿Cómo se llama? ..... ¿Cuántos años tiene? ..... ¿En qué ciudad vive?	¿Qué colecciona? ..... ¿Qué le gusta? ..... ¿De qué son los cromos que colecciona?	¿Cómo saluda en español? ..... ¿Cómo se despide en español? ..... ¿Y tú, cómo saludas y cómo te despides en italiano?	Que le escribas una ..... o que le escribas un ..... para intercambiar ..... y que le cuentes	¿Cuál es la dirección de su casa? ..... ¿Y su dirección de correo o *email*? ..... ¿Cómo se llama este símbolo en español: @? ..... ¿Cómo se escribe la fecha, en una carta formal, en español? .....

D. Después del análisis de la carta recibida, en grupos pequeños se responde a la carta utilizando la ficha modelo. El profesor hará una puesta en común y comentará las respuestas. La ficha está dividida en dos partes: en la primera parte tenemos el modelo de la carta para completar y, en la segunda parte, las sugerencias de respuesta.

....., ... de ..... de ....

.....

Me llamo..... Soy ....., tengo ..... años. Estoy en .. .. grado en el instituto ....

Megusta/n .....

Te/Le escribo para .....
.....
.....
.....
.....

Ciudad y fecha.

Saludo:

– ¡Hola!
– ¿Qué tal, (+ nombre)?

– Querido amigo/a (+ nombre).
– ¿Cómo estás, (+ nombre)?
– Cariño.
– Señor/a (+ nombre y apellido).
– Don/D (+ nombre).
– Estimado/a...

Presentación: nombre, nacionalidad, edad, aspecto físico, curso, nombre del instituto, etc.

Lo que nos interesa y lo que nos gusta: el deporte, la música, el ordenador, jugar, pasear, leer, bailar, salir con mis amigos, etc.

Contenido o cuerpo de la carta: intercambiar fotos, letras de canciones, pósters, libros, música, etc.; preguntarle por...

Despedida:

– Un saludo.
– Cordiales saludos.
– Escríbeme.
– Respóndeme.
– Hasta pronto.
– Un beso.
– Te quiero/e.
– Abrazos.
– Escríbeme pronto.
– Espero tu respuesta.

Firma y nombre.

Dirección de casa o de correo electrónico.

E. Segundo día de clase.

El profesor motivará a sus estudiantes a escribir una carta a un personaje famoso. Es importante hacer que los estudiantes se fijen bien en las preguntas antes de responder a ellas. Para elegir a quién van a escribir y preparar la carta, podemos pasar a los alumnos una ficha con preguntas como en el ejemplo que veremos más abajo y evaluar la tarea.

El profesor explicará que las palabras que usamos cuando escribimos una carta dependen del grado de confianza que tenemos y de si conocemos a la persona a quien escribimos (en cuyo caso el tratamiento será de tú/vosotros) o si se trata de una carta formal (en cuyo caso el tratamiento será de usted/ustedes). El docente formará pequeños grupos para realizar el trabajo y elegir al personaje.

Escribamos una carta a un personaje famoso o importante para nosotros/as:

1. ¿A qué personaje famoso o importante os gustaría escribirle una carta?
2. ¿Qué le queremos preguntar, qué queremos saber, qué le queremos pedir?
3. ¿Qué tenemos que escribir primero en una carta?
4. ¿Cómo escribimos la fecha?
5. ¿Cómo nos tenemos que presentar?
6. ¿Cómo lo saludamos?
7. ¿Cómo nos despedimos?
8. ¿Qué dirección damos para que nos responda?

Nuestro personaje es: .....

Una variante de esta parte de la actividad podría ser preparar una «Entrevista» para realizar al personaje famoso elegido.

F. Tercer día. Elaborar un mensaje con emoticonos.

Actualmente muchos mensajes se escriben usando los emoticonos para comunicar avisos, quedar, mandar mensajes, secretos, invitaciones, etc. Estos símbolos forman parte de los códigos de la comunicación en el mundo actual y nuestros alumnos los conocen y los usan. Es importante aclararles que estos símbolos se usan en el ámbito informal y que se forman utilizando las letras, los números y los signos de puntuación. El profesor aprovechará para recordar los nombres de los símbolos que se usarán para crear emoticonos, por ejemplo **« (** » se llama «paréntesis», la letra «p» se pronuncia «pe», el número «8» se pronuncia «ocho», y así sucesivamente.

Como siguiente paso, vemos el significado de algunos emoticonos en español y proponemos ideas para que los alumnos creen nuevos emoticonos:

:-) alegría, sonrisa, felicidad **:-(** tristeza **;-)** guiñar un ojo, complicidad **;-(** enfado **:-D** risa, carcajada, hablo mucho **:-&** no puedo hablar **:-(#)** llevo aparato dental **8-)** llevo gafas **(-:** soy zurdo	**-:-)** llevo coleta **:-p** burla, sacar la lengua **:-o** sorpresa, pánico **:-** prefiero callar, no hablar **: -x** guardar el secreto **:'-(** llorar **:<□** presumido **> —** chica, mujer **: —** chico, hombre **&(:-)** tengo el pelo rizado **:-)>)))))>** llevo corbata	**Sugerencias de creación de emoticonos** **Entre compañeros:** Llámame. Un abrazo. Eres mi amigo/a. Somos un grupo italiano. Un beso. ¿Quieres jugar... (con el ordenador, al fútbol)? ¿Vienes a mi casa? ¿Dónde nos vemos? ¿Quedamos para ir… (al cine, de compras, a la plaza)? **En el instituto**: Despacho del director. Clase de español. Botiquín. Gimnasio. Sala de ordenadores. Lavabos. Prohibido correr. No se puede gritar. No se puede entrar. No tocar.

G. El profesor les propone trabajar en pequeños grupos para crear «los símbolos y los emoticonos de la clase».

Las reglas o normas de la clase o del instituto se definirán haciendo una puesta en común. Los símbolos o emoticonos de la clase serán colocados en un cartel.

Ejemplo de un emoticón creado por una alumna:

¿Quién es esta? Esta soy yo: **¿-_-?**

H. Evaluación.

El profesor ha ido evaluando la actividad y la capacidad lingüística de los estudiantes.

Para ello, tiene en cuenta si el alumno:

a) Tiene coherencia comunicativa.

b) Forma y relaciona conceptos.

c) Ordena lógicamente las informaciones.

d) Se expresa correctamente.

e) Analiza la información recibida.

f) Sabe trabajar en grupo y realizar una actividad con sus compañeros.

3. SITOGRAFÍA

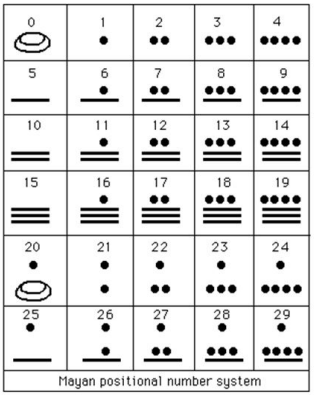
Webs

http://www.educar.org/redhispanica/index.asp
http://www.google.it/search?hl=es&source=hp&q=alfabeto+maya&rlz=1R2SKPB_itIT374&aq=f&aqi=g6&aql=&oq=&gs_rfai=
Instituto Cervantes. MCER en español. Versión en línea del MCER en español.
http://lexiquetos.org/nombres-arabe/
http://www.proel.org/index.php?pagina=alfabetos/maya
http://es.wikipedia.org/wiki/Alfabeto_%C3%A1rabe
http://wwis.inm.es/wx_icon.htm

A continuación se proponen algunos ejemplos de símbolos que el profesor puede mostrar a sus alumnos al inicio de la actividad.



А а (A)
Б б (B)
В в (V)
Г г (G)
Д д (D)
Е е (E)
Ё ё (YO)
Ж ж (ZH)
З з (Z)
И и (I)
Й й (Y)
К к (K)
Л л (L)
М м (M)
Н н (N)
О о (O)
П п (P)
Р р (R)
С с (S)
Т т (T)
У у (U)
Ф ф (F)
Х х (KH)
Ц ц (TS)
Ч ч (CH)
Ш ш (SH)
Щ щ (SHCH)
ъ (–)
ы (Y)
ь (')
Э э (E)
Ю ю (YU or IU)
Я я (YA or IA)



Mayan positional number system

OTROS ICONOS...

